

Все, что необходимо знать о
Великом Герцогстве Люксембург

Географические данные

История

Политическая структура

Государственная символика

Экономика

Население

Языки

Образование

Культура

Все, что необходимо знать о Великом Герцогстве Люксембург

Содержание

| | |
|---------------------------|----|
| Краткий обзор | 2 |
| Географические данные | 4 |
| История | 6 |
| Политическая структура | 10 |
| Государственная символика | 12 |
| Экономика | 14 |
| Население | 18 |
| Языки | 20 |
| Образование | 24 |
| Культура | 26 |

Краткий обзор

Официальное название

Великое Герцогство Люксембург

Столица

Люксембург

Национальный праздник

23 июня

Валюта

Евро

Географические данные

Географические координаты

49° 37' с.ш. 6° 08' в.д.

Территория

2586 км², 85,4% из которых занимают сельскохозяйственные угодья и леса (2013)

Пограничные государства

Бельгия, Германия, Франция

Климат

Люксембург находится в зоне умеренного климата. Среднегодовая температура колеблется от -2,6° С (средний минимальный показатель) до 21,6° С (средний максимальный показатель) (1981-2010).

Территория

Административное деление

- 12 кантонов (Капеллен, Клерво, Дикирш, Эштернах, Эш-сюр-Альзетт, Гревенмахер, Люксембург, Мерш, Роданж-сюр-Аттер, Ремиш, Вианден, Вильц)
- 105 коммун
- 4 избирательных округа (Юг, Центр, Север, Восток)

Судебная система

- 2 судебных округа (Люксембург, Дикирш), в которые входят 3 мировых суда (Люксембург, Эш-сюр-Альзетт, Дикирш)

Население

Общая численность населения

549 700 жителей, в том числе 248 900 иностранцев, составляющих 45,3% от общей численности населения (январь 2014)

Наиболее густонаселенные города

Люксембург (107 200 жителей)
Эш-сюр-Альзетт (32 600 жителей)
Дифферданж (23 600 жителей)
(январь 2014)

Языки

Государственный язык

Люксембургский (*Lëtzebuergesch*)

Официальные языки

Французский, немецкий, люксембургский

Политическая структура

Форма государственного правления

Парламентская демократия в рамках конституционной монархии

Глава государства

Его Королевское Высочество Великий Герцог Анри (взошел на трон 7 октября 2000)



ПОЛЕЗНЫЕ АДРЕСА

Institut national de la statistique
et des études économiques (Statec)
(Государственный институт статистики
и экономических исследований)
Centre administratif Pierre Werner
13, rue Erasme
L-1468 Luxembourg
Tel.: (+352) 247-84219
info@statistiques.public.lu
www.statistiques.lu

Service information et presse
du gouvernement
(Служба информации и прессы правительства)
33, boulevard F.D. Roosevelt
L-2450 Luxembourg
Tel.: (+352) 247-82181
info@sip.etat.lu
www.gouvernement.lu
www.luxembourg.lu

Office national du tourisme
(Государственное туристическое бюро)
B.P. 1001
L-1010 Luxembourg
Tel.: (+352) 42 82 82 10
info@visitluxembourg.com
www.visitluxembourg.com

Полезные ссылки
www.luxembourg.lu
www.promoteluxembourg.com
www.etat.lu

Географические данные

Великое Герцогство Люксембург расположено в центре Западной Европы между Бельгией, Германией и Францией. Оно состоит из двух географических зон: Эслинг на севере и южнее – Гутланд, восточную часть которого занимает Мозельская долина, а южную – минеральный бассейн.

Общая площадь страны составляет 2586 км², при этом Эслинг занимает 828 км², а Гутланд – 1758 км².

Столица

Город Люксембург располагается на высоте 300 м над уровнем моря. Столица представляет собой поразительный контраст: деловитость современных кварталов, приютившихся на скалистом плато, смягчает сельская неспешность трех нижних кварталов – Грунда, Клозена и Плаффенталья.

Квартал, в котором находятся учреждения Евросоюза, с 60-х гг. располагается на плато Кирхберг в северо-восточной части города.

Регионы

Разнообразие ландшафтов является одной из главных прелестей Люксембурга. Страна разделена на два основных района – Эслинг и Гутланд.

- **Эслинг**, расположенный на севере, является частью Арденнского массива и граничит с немецким плато Эйфель. Этот лесистый регион занимает треть всей территории страны (32%) и особенно привлекателен для туристов. Здесь находится самая высокая точка Люксембурга, она достигает 560 м (Вилверданж). На склонах холмов, покрытых дубовыми и сосновыми лесами, расположены многочисленные живописные деревни, озера и реки. Климат в Эслинге суровее, чем в остальных частях страны. Главными городами являются Вильц, Клерво и Вианден.
- Плато Труавьерж (на севере Эслинга) представляет собой, в основном, пахотные угодья и леса. Это самый холодный и влажный район Люксембурга.

- Плато Арденн, изрезанное реками, расположено к югу от бассейна Вильц. Оно представляет собой наиболее характерную местность для Эслинга, богатую на контрасты формами и цветами, равнинами и лесами.

Местность на границе между Эслингом и Гутландом является одним из главных сельскохозяйственных регионов страны благодаря богатой и многообразной почве.

- **Гутланд** («хорошая земля»), расположенный на юге и в центре страны, вместе со столицей занимает оставшуюся часть территории (68%). На его площади находятся преимущественно поля и леса. Этот район включает в себя следующие основные регионы:
- Песчаное плато Люксембурга является главной особенностью Гутланда, здесь находятся богатейшие леса страны.
- Мергелистые склоны Марли – главная особенность ландшафта Гутланда. Более двух третей этих земель отдано под сельское хозяйство. Мергелистые склоны – это пологие долины, раскинувшиеся до подножия Доггер и песчаных откосов Люксембурга.
- Долина Мозель – самая впечатляющая и по размерам и по разнообразию ландшафта Люксембурга. Это одно из наиболее привлекательных мест для туристов, в основном благодаря виноделию.



Регион Мозель: река и виноградники
© ONT

- Регион Мюллертал – Маленькая Швейцария Люксембурга – находится к северу от долины Мозель на границе с Германией. Главный город Эштернах является одним из самых старых городов в Люксембурге.
- Красные земли (Terres rouges) расположены к югу от мергелистых склонов. Пейзаж этого района обусловлен добычей железной руды из почвы красного цвета, отсюда и название региона на люксембургском языке «Minett» (от слова «minette», так называют железную руду во французской Лотарингии). Главные города региона – Эш-сюр-Альзетт (второй по величине в Великом Герцогстве), Дифферданж и Дюделанж.
- Долина семи замков может похвастаться замками Мерша, Шонфельса, Холленфельса, двумя замками Анзембурга, а также Сепфонтэна и Кориша – все в радиусе 24 км. Замки расположены на лугах, усеянных старыми деревнями, и вместе они образуют идеальное место для прогулок.

Климат

Люксембург не имеет четко определенного климата, он колеблется в пределах океанического климата атлантической зоны (незначительные сезонные колебания, мягкая и влажная зима) и континентального климата восточноевропейских равнин (ярко выраженные сезонные колебания, суровая зима и дождливое лето).

Влияние океанического климата выражается в дождливой погоде в любое время года, а континентального – в морозной сухой погоде зимой. С мая по середину октября климат здесь умеренный. Июнь, июль и август – самые жаркие месяцы; также чаще всего июль и август – самые солнечные. Бабье лето в Люксембурге можно застать в сентябре и октябре.

Средняя годовая температура 9,4° С, она может колебаться от -2,6° С (средний минимальный показатель) до 21,6° С (средний максимальный показатель) (1981-2010).



Лак-де-ла-От-Сюр
© Christof Weber/SIP

Из-за разницы в высоте над уровнем моря можно наблюдать небольшое различие в температурах в северной и южной части страны, которое составляет около 2° С.

Речная сеть

В Великом Герцогстве протекают 4 больших реки: Мозель, Зауэр, Оур и Альзетт. Среди менее крупных рек можно назвать следующие: на западе – Мес, Мамер, Эйш, Аттер и Варк; на севере – Вильц, Клерф и Блес; на востоке – Белый Эрнц, Чёрный Эрнц, Сир и Гандер. Петрус – небольшая река, которая пересекает Люксембург перед тем как впасть в Альзетт.

За исключением Шьер, которая течет с юго-запада страны и впадает в Маас, все реки Люксембурга являются притоками Рейна, в который впадают через Мозель.

Административное деление

Страна разделена на 12 кантонов, 105 коммун и 4 избирательных округа.

ПОЛЕЗНЫЕ АДРЕСА

Office national du tourisme (Государственное туристическое бюро)

B.P. 1001
L-1010 Luxembourg
Tel.: (+352) 42 82 82 10
info@visitluxembourg.com
www.visitluxembourg.com

Полезные ссылки

www.geoportail.lu

Истоки Люксембурга

Название Люксембург (Lucilinburhuc) впервые упоминается около 963 г. в документе о торговом обмене, в котором граф Зигфрид приобрел у аббатства Святого Максимиана в Трире небольшой форт, расположенный на скалистой местности в долине Альзетт, обычно называемый Бок (Bock). Этот укрепленный участок стал неким плацдармом, позволившим графам Люксембурга присоединять территории на протяжении 11, 12 и 13 веков. К 13 веку графство Люксембург занимало обширную территорию, протянувшуюся от реки Маас до реки Мозель.

От династии Люксембургов до Габсбургов

В начале 14 века династия Люксембургов вступила на императорский престол и стала играть главную роль на европейской сцене. В 1308 г. граф Генри VII был избран курфюрстами королем Германии и коронован в Риме папским легатом в 1312 г. Его сын, известный как Иоанн Слепой, стал королем Богемии. Три остальных члена династии Люксембургов носили королевскую или императорскую корону: Карл IV (1346–1378), Венцеслас (1376–1400) и Сигизмунд (1410–1437). В 1354 г. Карл IV возвел графство Люксембург в ранг герцогства.

Мужская линия Люксембургов прервалась со смертью императора Сигизмунда в 1437 г. В 1443 г. герцог Бургундии Филипп Добрый завоевал город. Герцогство Люксембург стало провинцией Нидерландов. Его политическая судьба была связана с этой территорией на протяжении следующих четырех веков. Герцогство принадлежало бургундам (15 век), испанским Габсбургам (16 и 17 век) и австрийским Габсбургам (18 век) последовательно, также непродолжительное время Люксембург находился под властью Франции (1684–1697). Герцогство занимало важную стратегическую позицию на европейской арене. Город Люксембург постепенно превращался во внушительную крепость,

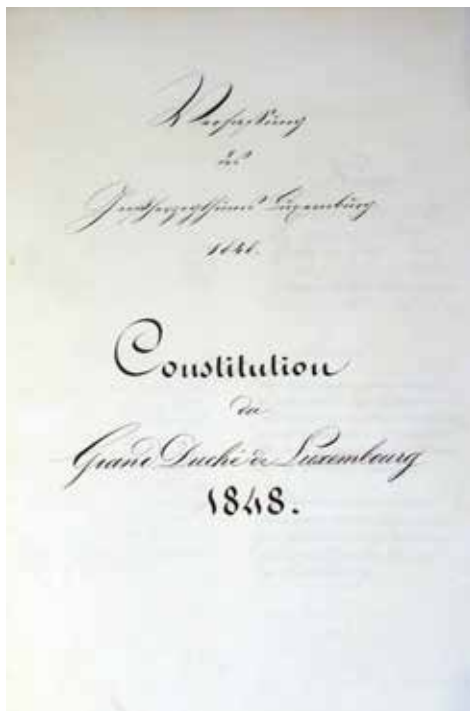
прозванную «Северным Гибралтаром», а остальные европейские государства стремились завладеть контролем над ней. В 1795 г. французские революционные армии завоевали крепость. Страна была присоединена к Франции и стала Лесным округом (département des Forêts).

Зарождение самостоятельного государства

Падение наполеоновской империи в 1815 г. повлияло и на статус Люксембурга. Главные европейские державы, собравшиеся на Венском конгрессе в том же году, решили укрепить королевство Нидерланды, чтобы помешать любым возможным амбициям Франции. Люксембург, имея статус великого герцогства, теоретически был автономной территорией, но при этом он был связан личной унией с королём Нидерландов и герцогом Люксембургским Вильгельмом I Оранским. В то же время членство в германском союзе повлекло за собой размещение прусского гарнизона в крепости.



Старые укрепления столицы
© Christof Weber/SIP



© SIP

В 1830 г., когда разразилась революция в Бельгии, часть населения Люксембурга воевала на стороне бельгийских повстанцев, выражая таким образом свое недовольство политикой Вильгельма I. Затем крупные державы решили разделить бельгийцев и голландцев, создав Королевство Бельгия в 1831 г. Однако для разрешения данной проблемы Люксембурга потребовалось время. В виду отсутствия соглашения между бельгийским парламентом и Вильгельмом I город остался под властью голландцев, в то время как остальная часть страны находилась под властью временного бельгийского правительства.

Наконец, Лондонское соглашение 19 апреля 1839 г. постановило, что Великое Герцогство Люксембург должно быть поделено между двумя странами. Этот момент считается отправной точкой создания независимого государства Люксембург. Франкоговорящая часть бывшего герцогства была отдана Бельгии. Именно тогда были установлены границы Великого Герцогства, которые остаются неизменными и по сей день. Отсутствие территориальной связи с Нидерландами вынудило короля-великого герцога предоставить Люксембургу самостоятельное управление. Конституция 1841 г. и три последовавших в 1848, 1856 и 1868 гг. даровали институционные основы новому государству и гарантировали основные права и свободы своим гражданам. С тех пор политическим режимом является парламентская демократия в рамках конституционной монархии.

С этого момента стало развиваться чувство национальной гордости, о чем свидетельствует появление патриотических песен и литературы на национальном люксембургском языке.

С 1839 до первой мировой войны

Согласно Лондонскому договору 1839 г., Великое Герцогство Люксембург было связано с Германией членством в Германском союзе и с Нидерландами посредством династических браков (династия Оранских-Нассау).

Будучи аграрной страной с высоким уровнем эмиграции, Люксембург не мог обеспечить себя всем необходимым самостоятельно. Поэтому Вильям II, сын Вильяма I, в 1842 г. вступил в таможенный союз с Германией – Германский таможенный союз. Со второй половины 19 века в стране наблюдался значительный экономический рост, связанный с обнаружением месторождений полезных ископаемых и строительством железных дорог для перевозки угля. Потребность в рабочей силе повлекла за собой высокий уровень иммиграции в конце 19 века.

Лондонский договор 1867 г. укрепил международный статус Великого Герцогства. Люксембург

стал вечно нейтральным и демилитаризованным государством по гарантии держав, подписавших договор. Прусский гарнизон вышел из крепости, которая затем была демонтирована.

Личная уния между Люксембургом и Нидерландами в конце концов завершилась со смертью Вильяма III в 1890 г. Когда умер последний потомок династии Оранских-Нассау, великогерцогская корона перешла к линии Нассау-Вейлбург, единственной династии Нассау, имевшей наследника мужского пола. Таким образом Люксембург получил свою собственную династию, первым представителем которой стал Великий герцог Адольф.

Однако гарантии, предоставленные Лондонским договором, не помешали Германии вторгнуться в Люксембург в 1914 г. Оккупация была ограничена военной сферой. Власти Люксембурга выступили с протестом против немецкого вторжения, но продемонстрировали полный нейтралитет по отношению к воюющим сторонам. Великая герцогиня Мари-Аделаид и правительство остались у власти, что имело политические последствия в период после первой мировой войны.



Квартал Грунд
© Christof Weber/SIP

Межвоенный период

После ухода немецких войск в 1918 г. представители левого крыла обвинили Мари-Аделаид в договоренности с оккупационной державой и потребовали смещения правящей герцогини. В январе 1919 г. она отреклась от престола в пользу своей сестры Шарлотты.

В сентябре 1919 г. правительство Люксембурга решило организовать референдум по двум вопросам: форме правления (монархия или республика) и экономическому курсу страны после расторжения Германского таможенного союза. Население, впервые получившее всеобщее избирательное право, подавляющим большинством проголосовало в пользу монархии и экономического союза с Францией. После отказа французской стороны люксембургское правительство заключило экономический союз с Бельгией в 1921 г., Бельгийско-Люксембургский Экономический Союз (БЛЭС). Люксембург принял бельгийский франк как валюту БЛЭСа, но в то же время оставил ограниченный выпуск люксембургских франков.



Великая герцогиня Шарлотта в 1944 г.
© Archives Cour grand-ducale

Вслед за экономическим спадом послевоенной эпохи наступил период процветания. Однако с 1929 г. Люксембург также пострадал от мирового экономического кризиса.

Люксембург укрепил свои позиции на международной арене в 30-е гг., играя важную роль в Лиге Наций в Женеве, при этом сохраняя нейтралитет.

Вторая мировая война

10 мая 1940 г. немецкие войска снова вторглись в Люксембург. Великая герцогиня Шарлотта и люксембургское правительство эмигрировали из страны и присоединились к союзным державам.

Немецкая оккупация ознаменовала конец независимости Люксембурга. В стране была установлена немецкая гражданская администрация, демонстрируя желание нацистской власти разрушить структуру государства Люксембург и германизировать население. Последовательная пропагандистская компания была нацелена на завоевание преданности народа Люксембурга Рейху. С 1942 г. молодые люди Люксембурга принудительно зачислялись в Вермахт. Большая часть населения продемонстрировала сильное чувство национального единства, и, как и на других оккупированных территориях, в Люксембурге стало формироваться движение сопротивления. Оккупационные силы ответили на это террором и массовыми депортациями. 2% от общей численности населения в Люксембурге погибли во время Второй мировой войны.

После того, как страна была освобождена союзными войсками в 1944 г., План Маршалла позволил начать серьезную модернизацию инфраструктуры.



Золотая дама (*Gëlle Fra*), символ свободы и сопротивления люксембургского народа
© SIP

Открытость миру

Вторая мировая война привела к изменению курса внешней политики Люксембурга. После совместных боевых действий с силами союзников страна отказалась от своей нейтральной позиции и приняла участие в создании разнообразных институтов в послевоенный период. Великое Герцогство стало членом-учредителем Организации Объединенных Наций (ООН), Бенилюкса, Организации Европейского Экономического Сотрудничества (ОЕЭС), Брюссельского пакта, Совета Европы и Организации Североатлантического договора (НАТО).

Люксембург также принимал активное участие в восстановлении Европы. Страна присоединилась к Европейскому объединению угля и стали (ЕОУС) в 1951 г. и к Европейскому Экономическому сообществу (ЕЭС) в 1957 г. ЕОУС возвестил новую эпоху подъема, а членство в ЕЭС стало стимулом для экономического роста. Являясь первой штаб-квартирой ЕОУС, Люксембург – вместе со Страсбургом и Брюсселем – на протяжении многих лет принимал у себя главные учреждения Объединения.

На заре 21 века

В настоящее время Люксембург активно вовлечен в европейские и международные союзы и образования. Как член Европейского союза и еврозоны, Люксембург принимает деятельное участие в международной политической жизни. Активность в международной сфере проявляется, в частности, в государственной помощи на цели развития, которая составляет 1% от валового национального дохода (ВНД); таким образом, Великое Герцогство входит в пятерку стран, тратящих более 0,7% от ВНД на сотрудничество в целях содействия развитию.

Люксембург является прекрасным примером открытости миру и моделью Европы, так как 45,3% его населения являются иностранными жителями. Небольшие размеры страны позволили ей сохранить гармонию простого человеческого общения среди ее населения.



Квартал Кирхберг
© Christof Weber/SIP

ПОЛЕЗНЫЕ АДРЕСА

Archives nationales de Luxembourg (Национальный архив Люксембурга)

Plateau du Saint-Esprit
L-1475 Luxembourg
Tel.: (+352) 247-86660
archives.nationales@an.etat.lu
www.anlux.lu

Bibliothèque nationale de Luxembourg (Государственная библиотека Люксембурга)

37, boulevard F.D. Roosevelt
L-2450 Luxembourg
Tel.: (+352) 22 97 55-1
info@bnl.etat.lu
www.bnl.lu

Musée national d'histoire et d'art (Государственный музей истории и искусства)

Marché-aux-Poissons
L-2345 Luxembourg
Tel.: (+352) 47 93 30-1
musee@mnha.etat.lu
www.mnha.lu

Musée Dräi Eechelen (Музей Дрэй Эхелен)

5, Park Dräi Eechelen
L-1499 Luxembourg
Tel.: (+352) 26 43 35
info@m3e.public.lu
www.m3e.lu

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg (Исторический музей города Люксембург)

14, rue du Saint-Esprit
L-1475 Luxembourg
Tel.: (+352) 47 96-4500
mhvl@2musees.vdl.lu
www.mhvl.lu

Centre virtuel de la connaissance sur l'Europe (Центр виртуальных ресурсов знаний о Европе)

Château de Sanem
L-4992 Sanem
Tel.: (+352) 59 59 20-1
info@cvce.eu
www.cvce.eu

В Великом Герцогстве Люксембург, ставшем суверенным и независимым государством по Лондонскому договору от 19 апреля 1839 г., установлена политическая структура с парламентской демократией в рамках конституционной монархии, при которой корона переходит наследникам по линии Нассау.

Как и во всех странах с парламентской демократией разделение властей в Люксембурге очень гибкое: законодательная и исполнительная власть тесно связаны между собой. Лишь судебная власть является полностью независимой.

Законодательная власть

В области законодательной власти основными органами являются Парламент, правительство и Государственный Совет.

Парламент (палата депутатов) состоит из 60 депутатов (членов), избираемых каждые 5 лет всеобщим голосованием, и является главным институтом законодательной власти. Его основной функцией является принятие государственных и парламентских законопроектов. Депутаты имеют право законодательной инициативы, предлагая законопроекты на рассмотрение Парламента.

Великий герцог также имеет право выступать с инициативой с области законодательства, но на практике законодательные инициативы выдвигаются **правительством**. Это право на инициативу, известное как правительственная инициатива, заключается в том, что правительство может представлять законопроекты Парламенту (в котором оно обычно имеет большинство), и является стандартной процедурой. Законы, принятые Парламентом, обнародуются Великим герцогом. Закон вступает в силу после того, как он публикуется в Мемориале (*Mémorial* – сборник законов).

Государственный Совет – совещательный орган исполнительной власти, состоящий из 21 советника, назначаемых и снимаемых с должности Великим герцогом.



Парламент
© Chambre des députés

В рамках законодательной функции Государственный Совет обязан высказать свое мнение по всем правительственным и парламентским законопроектам, представляемым Парламенту, до того, как депутаты приступят к голосованию по ним. Законы проходят голосование 2 раза, второе происходит не менее чем через 3 месяца после первого. Если Парламент решает обойтись без второго голосования с согласия Государственного совета, то от него можно отказаться, что стало распространенной практикой.

Что касается функции регулирования, каждый проект Великого герцога должен быть представлен на рассмотрение Государственному Совету, за исключением чрезвычайных ситуаций, объявленных таковыми Великим герцогом.

Государственный совет также должен высказываться по всем поправкам к государственным и парламентским законопроектам, а также разрабатывать директивы Великого герцога.

Перед озвучиванием своей позиции Государственный Совет должен убедиться в том, что законы соответствуют вышестоящим правовым нормам, то есть Конституции,

международным конвенциям и договорам, а также общим нормам права.

Исполнительная власть

Исполнительная власть сосредоточена в руках **Великого герцога и членов правительства**, которые помогают ему осуществлять его конституционные полномочия.

Великий герцог является главой государства. Он – неприкосновенная персона. Это означает, что он не может быть привлечен к ответственности или преследоваться в судебном порядке. Отсутствие ответственности у Великого герцога подразумевает наличие ответственности у министров. Чтобы акт Великого герцога вступил в силу, он должен быть подписан членом правительства, таким образом принимающим на себя полную ответственность. Эта ответственность носит общий характер в отношении актов, прямо или косвенно касающихся министерских функций. Она может быть правовой, то есть уголовной или гражданской, а также политической. В принципе, любой акт, подписанный Великим герцогом, должен быть сначала представлен Совету правительства для обсуждения.



Е.К.В. Великий герцог в сопровождении своего сына, наследного Великого герцога, на праздновании Национального дня
© SIP/Jean-Christophe Verhaegen

Конституция дает Великому герцогу право свободно формировать правительство, то есть создавать министерства, разделять министерские департаменты и назначать их членов. На практике Великий герцог, руководствуясь результатами выборов в законодательные органы, которые проходят каждые 5 лет, назначает человека, ведущего предварительные переговоры (*informateur*) и/или человека, формирующего правительство (*formateur*). Последний обычно становится премьер-министром и представляет членов правительства Великому герцогу. Герцог назначает их и принимает у них присягу. Очень часто число министров значительно превышает количество уполномоченных членов правительства, поэтому один министр может иметь несколько министерских портфелей.

Назначенное правительство представляет свою политическую программу Парламенту, который выражает свое одобрение, голосуя за нее. Таким образом, правительство получает большинство, на которое оно может положиться в Парламенте.

Все правительство в целом и каждый отдельный министр политически ответственны за свои действия перед Парламентом. Залогом политической ответственности министра является обязательство уйти с занимаемого им поста, когда Парламент отзывает свое доверие (вотум недоверия). Обычно министр уходит в отставку после первого отрицательного голосования Парламента. Конституция предоставляет Великому герцогу право в любое время снять с поста члена Парламента, однако на практике один министр или все правительство подают заявление об отставке через премьер-министра.

Судебная власть

Конституция наделяет суды и трибуналы правом осуществлять судебную власть. Они независимы в исполнении своих функций.

Помимо Конституционного суда существуют два других уровня юрисдикции: судебная (Верховный суд, районные суды, мировые суды) и административная (административный суд, административный трибунал).

ПОЛЕЗНЫЕ АДРЕСА

Chambre des députés

(Палата депутатов)

23, rue du Marché-aux-Herbes
L-1728 Luxembourg
Tel.: (+352) 46 69 66-1
chd@chd.lu
www.chd.lu

Conseil d'État

(Государственный совет)

5, rue Sigefroi
L-2536 Luxembourg
Tel.: (+352) 47 30 71
info@conseil-etat.public.lu
www.conseil-etat.public.lu

Palais grand-ducal

(Дворец Великого герцога)

17, rue du Marché-aux-Herbes
L-1728 Luxembourg
Tel.: (+352) 47 48 74-1
service.presse@gdl.etat.lu
www.monarchie.lu

Service information et presse du gouvernement

(Служба информации и прессы
правительства)

33, boulevard F.D. Roosevelt
L-2450 Luxembourg
Tel.: (+352) 247-82181
info@sip.etat.lu
www.gouvernement.lu
www.luxembourg.lu

Service central de législation

(Центральная юридическая служба)

43, boulevard F.D. Roosevelt
L-2450 Luxembourg
Tel.: (+352) 247-82960
scl@scl.etat.lu
www.legilux.lu

Полезные ссылки

www.etat.lu
www.justice.public.lu

Государственный флаг

Первый известный флаг был представлен Вильямом Люксембургским в 1123 г. Вероятнее всего он был с желтыми и красными горизонтальными полосами.

Нынешний флаг Люксембурга состоит из трех горизонтальных полос: красной, белой и небесно-голубой. Он очень похож на флаг Нидерландов, однако последний заметно отличается полосой голубого цвета (ультрамарин).

Большинство современных трехцветных флагов в той или иной степени основаны на триколоре первой французской республики. Даже относительно старый флаг Нидерландов был официально утвержден с красной, белой и синей полосой лишь в 1795 г. под влиянием французского варианта во времена Батавской республики.

Флаг и государственный герб Люксембурга охраняются законом о национальных символах от 23 июня 1972 г. Красный цвет флага соответствует Pantone 032 C, а голубой – Pantone 299 C (распоряжение Великого герцога от 27 июля 1993 г.).



© Christof Weber/SIP

Государственный гимн

Государственный гимн включает в себя первый и последний куплеты песни *Ons Heemecht* (наша родина), и датируется 1859 г. Слова были написаны поэтом Мишелем Ленцем и положены на музыку Жаном-Антуаном Цинненом. Первый раз гимн был сыгран на публике во время крупной церемонии в Эттельбруке в 1864 г.

Государственный гимн Люксембурга – это звание к миру. В 1839 г. страна получила независимость, и гимн является олицетворением ликования всей страны, которая в едином порыве всего народа надеется на счастливую будущность в мире и процветании.

Гимн дома Великого герцога

Письменных следов гимна дома Великого герцога не существует вплоть до 16 века. Очевидно, вдохновением для его создателя послужили звуки трубы или фанфар. *Wilhelmus* играет, когда член герцогской семьи приезжает или уезжает с официальной церемонии.

Национальный день

Традиция праздновать день рождения монарха существует с конца 18 века. Во время долгого правления Великой герцогини Шарлотты (1919–1964) этот день отмечался в середине зимы, 23 января, в день рождения правительницы.

Указ Великого герцога от 23 декабря 1961 г. установил дату всеобщего празднования дня рождения монарха и, следовательно, национальный день 23 июня, в основном по климатическим причинам. Празднование начинается вечером, накануне дня рождения.

Термин «национальный день» не фигурирует в юридических текстах. Он описывается как «день всеобщего празднования дня рождения Великого герцога».

Герб

Появление государственного герба Люксембурга относится к Средневековью. Он был создан около 1235 г. во время правления герцога Генриха V. С 1123 г. герцог Вильям Люксембургский использовал полосатое знамя как попону. Большинство представителей дома Люксембургов предпочитали полосатый щит, а представители дома Намюров – льва.

Герб Великого Герцогства Люксембург бывает трех видов: малый, средний и большой. Он представляет собой щит с десятью синими и серебряными полосами. На щите изображен красный двухвостый лев с золотым языком, стоящий на задних лапах и увенчанный короной.

Герб находится под юридической защитой по закону о национальных символах от 23 июня 1972 г., измененному и дополненному законом от 27 июля 1993 г.



Герб на дворце Великого герцога
© Christof Weber/SIP

ПОЛЕЗНЫЕ АДРЕСА

Archives nationales de Luxembourg
(Национальный архив Люксембурга)
Plateau du Saint-Esprit
L-1475 Luxembourg
Tel.: (+352) 247-86660
archives.nationales@an.etat.lu
www.anlux.lu

Commission héraldique de l'État
(Государственная геральдическая комиссия)
4, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg

Люксембург обязан своим процветанием обнаружению железной руды на юге страны в 40-е гг. 19 века. Отсюда же появилось название целого региона Минетт (от слова «minette», так называют железную руду во французской Лотарингии); кроме того, это открытие ознаменовало переход от аграрного общества к индустриальному.

Промышленность

Начало развития люксембургской промышленности приходится на середину 19 века, сталелитейное производство играло тогда ведущую роль, но существенный подъем промышленности наблюдался с 50-х г. 20 века. В этот период Люксембург привлек первые американские компании, среди которых можно назвать Goodyear (производитель шин), DuPont de Nemours (производитель полиэстера) и Monsanto (производитель нейлонового волокна), а одновременно начал развивать свой финансовый центр.

В 70-е гг. сталелитейная промышленность, продолжая оставаться главной опорой люксембургской экономики, существенно пострадала от стального и нефтяного кризисов.

Диверсификация промышленного производства начала разворачиваться с 1980 г. благодаря созданию Национального кредитно-инвестиционного общества (Société nationale de crédit et d'investissement) – публично-правового банковского учреждения, специализирующегося на финансировании предприятий Люксембурга – , а также промышленных зон и сотни новых предприятий. Это привело к сокращению доли сталелитейной промышленности во внутреннем валовом продукте (ВВП) Люксембурга и росту долей других промышленных отраслей.

В 2002 г. ARBED (Aciéries réunies de Burbach, Eich, Dudelange – объединение металлургических заводов Бурбаха, Айха, Дюделанжа) соединилось с двумя другими сталелитейными компаниями, Usinor и Aceralia, и сформировало Arcelor, компанию, которая является мировым лидером по производству стали. Arcelor объединился с Mittal

Steel в 2006 г., образовав группу ArcelorMittal, номер один в мире по производству стали.

С 2004 г. правительство осуществляет новую политику диверсификации экономики, целью которой является создание многоотраслевой специализации: информационные и коммуникационные технологии, логистика, технологии здравоохранения, природоохранные технологии...



© ArcelorMittal

Финансовый центр

Хотя изначально, в 60-70 е гг., основной специализацией Люксембурга в сфере финансов являлись операции, связанные с евро займами, постепенно он становится банковским центром по управлению частным капиталом, а начиная с 80-х гг. – центром для инвестиционных фондов. Такой успех во многом основан на политической и социальной стабильности страны, а также на современной законодательной базе, которая постоянно приспосабливается к изменениям на рынках путем непрерывного диалога между правительством, законодательными органами и частным сектором.

Такая современная нормативно-правовая база и открытость Люксембурга миру оказались очень привлекательными для банков, страховых

компаний, учредителей инвестиционных фондов и специалистов со всего мира. Финансовый центр Люксембурга действительно очень разнообразен, он предлагает широкий спектр услуг международным клиентам, как частным, так и институциональным. Он также преуспел в приобретении уникального опыта в области трансграничных финансовых продуктов и услуг, предоставляемых мультикультурными и многоязычными группами специалистов.

Финансовый рынок находится под наблюдением активных и эффективно действующих органов, благодаря чему выработалась культура защиты инвесторов, и применяются строгие правила, обусловленные борьбой с отмыванием капиталов.

На сегодняшний день финансовый центр Люксембурга является вторым после США центром инвестиционных фондов, самым крупным европейским центром по капитальному перестроению, ведущим центром распределения трансграничного страхования жизни в Европейском союзе и лидером в частном банковском обслуживании международных клиентов в еврозоне. Люксембург также является крупнейшим центром по размещению исламских фондов в Европе и основным европейским центром для бизнеса в китайской валюте в различных сферах деятельности.



© Getty Images/iStockphoto/Thinkstock

Цифровая экономика, СМИ, космические технологии и аудиовизуальное производство

Люксембург всегда играл ведущую роль на европейской сцене СМИ. Два гиганта СМИ и коммуникаций образовались в Люксембурге и продолжают расширяться и за пределами Великого Герцогства: RTL Group, ведущая европейская телерадиовещательная компания; и SES, главный провайдер связи и вещания (благодаря количеству своих спутников, которое превышает 50).

В последнее время многие другие компании, работающие в смежных областях медиа, информационных и коммуникационных технологий сплотились вокруг двух этих столпов в Люксембурге.

В рамках постоянной заботы о стратегическом развитии структуры экономики государства с помощью инновационных проектов в области новейших технологий, Люксембург раз и навсегда закрепил за собой место в секторе космических технологий, присоединившись к Европейскому космическому агентству в 2005 г.

Усилия правительства разносторонне развивать этот сектор привели к плодотворному сотрудничеству с главными европейскими центрами, а также к образованию высококлассных центров обработки данных и нормативно-правовой среды, благоприятной для цифровой экономики. Люксембург также может похвастаться наибольшим количеством ИТ-специалистов во всем мире. Кроме того, информационная безопасность и высокая производительность коммуникационных сетей является приоритетным направлением исследований и развития для государства.

В этом отношении не только значительное количество малых и средних предприятий (МСП), но также и многонациональные компании электронной экономики, такие как Amazon.com, eBay, PayPal, iTunes, обосновались в Великом Герцогстве. Они подтверждают позиционирование



Рабочая комната цифровой сети SES
© Toby Smith/Reportage by Getty Images

Люксембурга как ключевого центра для компаний, работающих в области обработки данных, электронной коммерции и отрасли связи в целом.

Сфера аудиовизуального производства также выиграла от активной политики правительства, выражающейся в создании нескольких государственных программ помощи, направленных на стимулирование ее развития.

Логистика

Географическое положение Люксембурга – в центре европейских рынков и на незначительном расстоянии от основных европейских грузовых портов (Антверпен и Роттердам) – делает его идеальной платформой для логистической деятельности. Однако работа не ограничивается транспортировкой грузов, целью компаний также является и предоставление дополнительных услуг, повышающих уровень обслуживания (упаковка, сортировка, распределение товаров и составление на них накладных).

Благодаря этому Люксембург используется как операционная площадка многими игроками мирового значения в области логистики, такими как Cargolux, China Airlines, Cobelfret и DB Schenker.

Международный аэропорт Люксембурга занимает одно из первых мест по европейским грузовым перевозкам. Значимость этого сектора увеличивается и благодаря наличию зоны свободной торговли «Freeport Luxembourg», открытой в 2014 г. в непосредственной близости с аэропортом. На площади в 22 000 м² применяются новые стандарты хранения, временного складирования и обслуживания предметов искусства и ценностей.



© MECO/Marc Schmit

Исследования и инновации

В последние годы правительство инвестировало значительное количество денег в исследования и инновационные разработки, создав целый ряд прямых и косвенных инструментов стимулирования этого сектора.

Правовая база для поощрения научных исследований, развития и инноваций была создана в июне 2009 г. с тем, чтобы подстегнуть научно-исследовательский потенциал компаний и частных исследовательских организаций.

Правительству удалось мобилизовать 700 миллионов евро на строительство и оснащение зданий Университета Люксембурга, а также научно-исследовательских и инновационных институтов в Городе Науки (Cité des sciences) в Эш-Бельваль.

За последние годы правительство вложило около 140 миллионов евро в развитие сектора медицинских технологий для поддержания диверсификации экономики в условиях быстрорастущего передового сектора.

Для дальнейшего укрепления и структурирования исследовательской системы Люксембурга правительство в 2015 г. объединило Государственный научно-исследовательский центр Габриэля Липпмана (Centre de recherche public Gabriel Lippmann) и Государственный научно-исследовательский центр Анри Тюдора (Centre de recherche public Henri Tudor), создав Люксембургский научно-технический институт (Luxembourg Institute of Science and Technology). Оно также соединило Интегрированный биобанк Люксембурга (Integrated Biobank of Luxembourg) и Государственный научно-исследовательский центр в области здравоохранения (Centre de recherche public de la Santé), образовавшие Люксембургский институт здравоохранения (Luxembourg Institute of Health). Научные исследования и инновации остаются приоритетом правительства, и это выражается в финансовой поддержке в размере 1,1 миллиарда евро, отведенной на период 2014-2017 гг. в рамках контракта по участию

государства в финансировании Университета Люксембурга и производственных контрактов государственных научно-исследовательских институтов и Национального научно-исследовательского фонда (Fonds national de la recherche).

Кроме того, правительство содействует развитию технологий в области экологии с целью контроля всех областей, производящих товары и услуги в свете устойчивого экономического развития.

Среди многочисленных инструментов Национального кредитно-инвестиционного общества предусмотрено кредитное обслуживание, предназначенное специально для поддержки научных исследований, разработок и инноваций.



© MECO/Luc Deflorenne

ПОЛЕЗНЫЕ АДРЕСА

Ministère de l'Économie (Министерство экономики)

19-21, boulevard Royal
L-2449 Luxembourg
Tel.: (+352) 2478-2478
info@eco.public.lu
www.gouvernement.lu/ministeres-administrations

Ministère des Finances (Министерство финансов)

3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tel.: (+352) 247-82600
Ministere-Finances@fi.etat.lu
www.gouvernement.lu/ministeres-administrations

Luxembourg for Business

19-21, boulevard Royal
L-2449 Luxembourg
Tel.: (+352) 247-84116
info@luxembourgforbusiness.lu
www.luxembourgforbusiness.lu

Luxembourg for Finance

12, rue Érasme
L-1468 Luxembourg
Tel.: (+352) 27 20 21-1
lff@lff.lu
www.luxembourgforfinance.com

Société nationale de crédit et d'investissement (Национальное кредитно-инвестиционное общество)

7, rue du Saint-Esprit
L-1475 Luxembourg
Tel.: (+352) 46 19 71-1
snci@snci.lu
www.snci.lu

Полезные ссылки

www.innovation.public.lu
www.guichet.lu

В Люксембурге наблюдается значительный рост численности населения с момента начала индустриализации (около 1870 г.). Во многом это объясняется постоянной иммиграцией, которая началась еще в конце 19 века. В 1910 г. в Люксембурге насчитывалось 260 000 жителей; к январю 2014 г. численность населения возросла до 549 700, то есть увеличилась больше чем вдвое за один век.

Однако этот рост не всегда был последовательным. Можно выделить четыре основных периода в развитии населения: спад в первые четыре десятилетия 20 века, (умеренный) всплеск рождаемости в 50-е и 60-е гг., значительное понижение в 70-е гг. и заметный подъем с 90-х гг., в основном обусловленный волной иммиграции.

Многонациональное общество

До первой мировой войны в стране наблюдалась заметная склонность к эмиграции, особенно по экономическим причинам. Однако из-за индустриализации конца 19 века ситуация изменилась, и Люксембург постепенно трансформировался в направление для иммиграции. За первой волной последовали две другие – в 60-х и 70-х гг., а активная иммиграционная политика привлекла множество иммигрантов из Италии и Португалии для работы в сталелитейной и строительной промышленности.

Почти половину населения страны составляют граждане других государств. В Люксембурге проживает 248 900 иностранцев, то есть 45,3% от всего населения, приблизительно 86% из них являются выходцами из 28 стран членов Европейского Союза. Среди наиболее крупных сообществ можно выделить португальское (36%) и французское (15%), затем следуют итальянцы (8%) и бельгийцы (7%). Всего в Люксембурге насчитывается более 160 национальностей.

Изменения в обществе

• Население и демография

Население Люксембурга постоянно увеличивается. В 2013 г. коэффициент рождаемости составил 1,55 ребенка на одну женщину. Общее число рожденных достигло 6 115 человек, с 2000 г. данный показатель претерпевает незначительные изменения. Почти 50% детей в Люксембурге рождаются в семьях иностранцев.

В начале 2014 г. 29% населения Великого Герцогства составляли граждане младше 25 лет, 57% населения составляли граждане, чей возраст находится в границах от 25 до 64 лет, и 14% граждан от 65 лет и старше.

Люксембург является одной из пяти европейских стран, лидирующих по вероятной продолжительности жизни: в 2012 г. она составила 84,3 года для женщин и 79,5 лет для мужчин. Разрыв между двумя полами относительно небольшой и постепенно уменьшается.

• Население и трудоустройство

Во второй половине 20 века можно наблюдать устойчивый рост занятости. За последнее десятилетие приток трудоспособного населения из Франции, Бельгии и Германии, ежедневно пересекающего границу для работы на территории Герцогства, удвоился, превысив 160 000 в 2013 г. Из 71% работающих в Люксембурге людей 45% каждый день приезжают из других государств и 26% составляют граждане других стран.

Уровень занятости женщин неуклонно растет, в 2012 г. он достиг 64,1%.



© Digital Vision/Getty Images/Thinkstock

Люксембургское гражданство

Закон о люксембургском гражданстве от 23 октября 2008 г. вступил в силу 1 января 2009 г. Цель реформы заключалась в адаптации законодательства о гражданстве к изменениям в обществе.

Гражданство Люксембурга может быть получено при рождении, путем полного или простого усыновления или удочерения, а также путем натурализации. Это дает гражданину другой страны все гражданские и политические права, сопровождающие люксембургское гражданство.

Человек, рассчитывающий на натурализацию, должен соответствовать следующим требованиям:

- быть старше 18 лет на момент подачи заявления;
- иметь разрешение на пребывание в Люксембурге как минимум в течение семи лет подряд, предшествующих подаче заявления на натурализацию, и действительно прожить в стране этот период времени;
- в достаточной степени знать как минимум один из трех государственных языков Люксембурга (французский, немецкий, люксембургский) и успешно пройти тест на устное владение люксембургским языком (если человек,

претендующий на гражданство, не проходил обучение как минимум в течение 7 лет в Люксембурге или не обладает разрешением на временное проживание в стране, выданным до 31 декабря 1984 г. и находится в стране с этой даты);

- посетить как минимум 3 сессии гражданского обучения (если человек, претендующий на гражданство, не проходил обучение как минимум в течение 7 лет в Люксембурге или не обладает разрешением на временное проживание в стране, выданным до 31 декабря 1984 г. и находится в стране с этой даты);
- обладать хорошей репутацией.

Основные изменения заключаются в расширении правила двойного гражданства. Подающий заявление на люксембургское гражданство больше не обязан отказываться от своего первоначального гражданства. Кроме того люксембургское гражданство сохраняется при добровольном получении другого гражданства.

Закон также предусматривает потерю, конфискацию, возвращение, подтверждение и отказ от гражданства Люксембурга.

ПОЛЕЗНЫЕ АДРЕСА

Ministère de la Justice
(Министерство юстиции)
Centre administratif Pierre Werner
13, rue Érasme
L-1468 Luxembourg
Tel.: (+352) 247-84537
info@mj.public.lu
www.gouvernement.lu/ministeres-administrations

Institut national de la statistique
et des études économiques (Statec)
(Государственный институт статистики
и экономических исследований)
Centre administratif Pierre Werner
13, rue Érasme
L-1468 Luxembourg
Tel.: (+352) 247-84219
info@statistiques.public.lu
www.statistiques.lu

В Люксембурге используются и юридически признаны три языка: люксембургский, французский и немецкий.

История

Многоязычие в Люксембурге уходит своими корнями в сосуществование на этой земле романских и германских этнических групп.

В 14 веке территория Люксембурга состояла из двух частей: во французской части говорили на валлонском языке, в немецкоговорящей – использовали люксембургский диалект. Французский и немецкий были основными языками, они также являлись письменными. Несмотря на то, что город Люксембург находился в немецкоговорящей части, нормой для него был все же французский, а немецкий – своего рода исключение из правил.

Использование немецкого языка значительно сократилось во время французской оккупации в 17 веке, а возвращение французских войск в 18 столетии способствовало популяризации французского языка до такой степени, что он использовался в местных администрациях немецкоговорящей части страны. Кодекс Наполеона (французский гражданский кодекс) был введен в 1804 г., и его влияние чувствуется и по сегодняшний день, поскольку французский остался единственным языком законодательства.

Великогерцогские указы 1830, 1832 и 1834 гг. установили право свободного выбора языка. В административной области явное предпочтение отдавалось французскому, так как он был языком аристократии. Немецкий, в свою очередь, использовался в политической сфере (для внесения комментариев в законы и постановления) с целью сделать тексты общедоступными. В начальной школе использовался немецкий, а французский добавлялся лишь в средней.

После Лондонского договора 1839 г. и распада Великого Герцогства территория нового



© SIP

государства находилась полностью в немецкоговорящей зоне. Однако аристократия Люксембурга сумела ввести французский как язык административной, законодательной и политической жизни. Законом от 26 июля 1843 г. французский стал преподаваться и в начальной школе и был обязательным предметом наравне с немецким. Немецко-французское двуязычие было закреплено в Конституции 1848 г., в которой также предусматривалось, что человек свободен в своем выборе между немецким и французским языками.

На протяжении 19 века наряду с французским и немецким языками люксембуржцы говорили на мозель-франконианском диалекте, до конца века в повседневной жизни известном как



© SIP

люксембургский немецкий (*Lëtzebuergesch* / *Däitsch*). С развитием чувства национальной идентичности люксембургский стал родным языком люксембуржцев. Он был введен как самостоятельный школьный предмет в 1912 г. Особую привязанность к своему языку граждане Люксембурга продемонстрировали во время Второй мировой войны, когда люксембургский стал языком сопротивления и национального единства в условиях принудительной германизации, навязываемой немецкими оккупационными властями.

Современное положение дел

Закон о языковой политике от 24 февраля 1984 г. впервые официально определил языковой статус люксембургского, объявив его официальным языком. Люксембургский язык стал административным и законодательным языком наравне с французским и немецким.

В 1989 г. люксембургский был признан европейской программой Lingua – проектом по развитию преподавания и изучения языков, – таким образом подтверждается его социокультурная значимость.

Создание Постоянного Совета по люксембургскому языку (*Conseil permanent de la langue luxembourgeoise*) и реформа правописания 1999 г. помогли удовлетворить растущий спрос на материалы и пособия по люксембургскому языку (школьные учебники, учебники по грамматике, словари).

Закон о люксембургском гражданстве от 23 октября 2008 г., который вступил в силу 1 января 2009 г., знаменует собой еще один важный этап, так как одним из требований для получения гражданства является достаточное активное и пассивное владение люксембургским; таким образом, люксембургский язык рассматривается как один из факторов интеграции.

Значимость люксембургского языка была закреплена и законом от 22 мая 2009 г., согласно которому были введены профессии преподавателя люксембургского языка и «сертификат на знание люксембургского языка и культуры» (*Zertifikat Lëtzebuergesch Sprooch a Kultur*). Он подтверждает способность преподавать и говорить на люксембургском, а также оценивает знание исторического и культурного наследия Люксембурга. С 2009/2010 учебного года Университет Люксембурга предлагает магистерскую программу по специальности «языки, культуры и медиа – люксембургский язык» (*master en langues, cultures et médias – Lëtzebuergesch Studien*). Таким образом, язык, культуру и литературу Люксембурга впервые можно изучать в университете.

Несмотря на то, что исторически сложившийся билингвизм был преобразован в многоязычие, а также на последовавшие волны иммиграции и тот факт, что сегодня иностранцы составляют практически половину населения страны, никто не осмелится подавлять французский или немецкий языки. Важность этих двух языков характеризуется не только политической составляющей, но и представляет национальную идентичность, происходящую от сосуществования романского и германского миров. Сохраняя французский и немецкий языки, Люксембург остается символом соединения романо-германской, а также многих других современных культур. А признание люксембургского языка укрепляет и обогащает традиционный билингвизм.



© SIP

Социополитическое направление мультILINGВИЗМА

МультILINGВИЗМ неразрывно связан с повседневной жизнью страны и глубоко влияет на все сферы общества.

В целом, люксембургский – национальный язык – наиболее распространен на работе, в школе и/или дома. На втором месте находится португальский, что объясняется присутствием в Люксембурге большого португалоязычного сообщества, за ним следуют французский и немецкий языки. Однако в лингвистической ситуации выбор языка обусловлен гораздо большим количеством параметров и зависит от сферы использования языка.

Политика

В Парламенте (Палате депутатов) нет официально предписанного языка, поэтому депутаты могут сами выбирать, какой язык использовать. Обычно обсуждения проходят на люксембургском, а вопросы правительству, как правило, задаются на французском. В законодательной сфере используется исключительно французский.



© SIP

Администрация

В соответствии с положениями закона 1984 г. «французский, немецкий и люксембургский языки могут быть использованы» при решении административных и судебных вопросов. Граждане могут подать административный запрос на любом из этих трех языков и административные служащие должны использовать в ответе «насколько это возможно» язык, выбранный заявителем. В качестве языка администрации предпочтение отдается французскому, а люксембургский используется как язык устного общения (для работы и повседневной жизни).

Обучение

Языки занимают важную позицию в люксембургской системе образования. Многоязычие в школе дает огромное преимущество школьникам, но, в то же время, может вызвать трудности. Примерно для половины школьников люксембургский не является родным языком.

Немецкий язык начинает преподаваться в первый год второго цикла обучения при фундаментальном образовании (в возрасте 6 лет), а французский вводится в программу на следующем году обучения. Общим языком начальной и первых лет средней школы, а также второго специального образования является немецкий. В системе среднего образования французский язык является основным с четвертого года обучения и далее.

Английский добавляется в средней школе, при этом учащиеся также могут выбрать латынь, испанский или итальянский.

Изучению языков на протяжении всего обучения отводится 50% учебного плана.



© SIP/Charles Caratini

СМИ

Немецкий язык всегда являлся предпочтительным в печатных изданиях, однако французский также используется в некоторых ежедневных и еженедельных газетах. В то же время статьи на люксембургском до сих пор являются редкостью.

Различные издания – газеты, еженедельники и журналы, – ориентированы на иностранцев, проживающих в Люксембурге, или приезжающих сюда на работу. Они печатаются исключительно на португальском, французском и английском языках.

Люксембургский является доминирующим языком в эфире национальных и местных радиостанций, другие языки (в основном французский и английский) используются в зависимости от расписания и целевой аудитории.

Хотя единственный государственный канал вещает исключительно на люксембургском, выпуски новостей выходят с субтитрами на французском или немецком. Также с осени 2008 г. пятиминутная сводка новостей доступна на французском.

Культура

Каждый язык имеет значение в культурной жизни Люксембурга, однако их значимость варьируется в зависимости от жанра.

Несмотря на то, что литературная продукция и публикации на люксембургском языке в данный момент переживают невиданный подъем, большое количество работ написаны на французском и немецком языках (язык произведения выбирает сам автор в зависимости от того, на каком ему комфортнее писать). Книжные магазины в основном предлагают издания на французском и немецком, но также на люксембургском и английском; встречаются издания и на других языках. Кроме того, есть книжные магазины, которые продают книги только на одном языке. Закон от 24 июня 2010 г. о публичных библиотеках обязал последних предоставлять посетителям ассортимент, характеризующийся тематической актуальностью в основных областях знаний и культуры как минимум на трех языках, обозначенных в законе о языковом режиме от 24 февраля 1984 г.

В театре публика может увидеть пьесы на люксембургском, французском, немецком или английском (поставленные на языке оригинала театральными компаниями из Люксембурга или крупными компаниями из Германии, Франции и Бельгии).

В кинотеатрах зарубежные фильмы всегда показываются на языке оригинала с французскими и нидерландскими, а иногда даже с немецкими субтитрами.

Профессиональная и социальная сфера

Общественная жизнь была бы невысказима без сосуществования и даже одновременного использования нескольких языков (с незначительными изменениями в зависимости от местонахождения и деятельности).

Поскольку трудящееся население в основном состоит из постоянно проживающих иностранных

граждан, а также из приезжающих французов, бельгийцев и немцев, которые ежедневно пересекают люксембургскую границу по работе, то основным средством общения является французский язык; затем следует люксембургский, немецкий, английский и португальский.

Французский язык наиболее часто используется в торговле, отелях, ресторанах и кафе, особенно в столице и ее окрестностях. Северная часть страны является исключением из общего правила, так как только здесь люксембургский преобладает над французским.

Английский является контактным языком для большого международного сообщества, работающего в европейских учреждениях, а также для сотрудников банковского и промышленного секторов.

Поскольку количество иммигрантов из Португалии довольно велико, португальский нередко используется ими на работе, а также в свободное время.

Словарь люксембургского языка

| | |
|------------------------|--------------|
| <i>Moien</i> | Здравствуйте |
| <i>Äddi</i> | До свидания |
| <i>Jo</i> | Да |
| <i>Nee</i> | Нет |
| <i>Wann ech gelift</i> | Пожалуйста |
| <i>Merci</i> | Спасибо |
| <i>Gär geschitt!</i> | Не за что! |
| <i>Wéi geet et?</i> | Как дела? |

ПОЛЕЗНЫЕ АДРЕСА

Ministère de la Culture

(Министерство культуры)

4, boulevard F.D. Roosevelt

L-2450 Luxembourg

Tel.: (+352) 247-86600

info@mc.public.lu

www.gouvernement.lu/ministeres-administrations

Université du Luxembourg

(Университет Люксембурга)

162A, avenue de la Faiencerie

L-1511 Luxembourg

Tel.: (+352) 46 66 44-6000

www.uni.lu

Institut national des langues

(Государственный институт языков)

21, boulevard de la Foire

L-1528 Luxembourg

Tel.: (+352) 26 44 30-1

info@insl.lu

www.insl.lu

Полезные ссылки

www.cpil.lu

Конституция Люксембурга позволяет государству контролировать и регулировать систему образования. В большинстве случаев образование является бесплатным, но при желании у учащихся есть возможность поступить в платные частные заведения. Они предоставляют идентичный учебный план и позволяют ученику получить тот же диплом, что и в государственных учебных заведениях. Кроме этих двух вариантов, существуют иностранные платные школы. План учёбы в таких заведениях обычно отличается от общепринятого, и в связи с этим ученики получают другую квалификацию и уровень знаний.

Система образования

Обязательное образование

По закону от 6 февраля 2009 г., который вступил в силу в сентябре 2009 г., первые 9 лет школьного обучения являются обязательными.

- Начальный цикл обучения состоит из одного факультативного года дошкольного детского образования и двух лет обязательного дошкольного обучения.



© Christof Weber/SIP

Раннее дошкольное образование предоставляется детям от трех лет. Оно помогает ребёнку приобрести первые навыки социального общения, а также выучить люксембургский язык, являющийся универсальным для общения между всеми детьми, независимо от национальности.

Дошкольное образование является обязательным для всех детей, достигших возраста 4-х лет до 1 сентября текущего года.

- Последующие второй, третий и четвёртый циклы образуют собой начальное образование и обычно длятся два года каждый.

Начальная школа является обязательной для всех детей, достигших возраста 6 лет до 1 сентября текущего года.

Среднее и средне-специальное образование

После окончания начальной школы ученик имеет возможность выбора между обучением в обычных или специализированных старших классах. В основе средней школы (7 лет обучения) лежит подготовка к поступлению в университет, тогда как специализированные классы (от 6 до 8 лет обучения, в зависимости от выбранной профессии) готовят специалистов в определенных областях с возможностью поступления в высшие учебные заведения.

Высшее образование и университеты

Высшее образование предоставляется несколькими техническими лицами, предлагающими пять основных направлений обучения: прикладное искусство, бизнес, промышленность, медицинские профессии и сфера обслуживания. Все они предоставляют обучение по разным специальностям и позволяют получить свидетельство о профессиональном образовании (BTS – brevet de technicien supérieur) после 2-х или 3-х лет обучения.

Университет Люксембурга предлагает студентам высшее образование с 2003/2004 учебного года. Обучение и исследовательская работа разделены на факультеты и междисциплинарные центры. Они объединяют в себе комплексные и междисциплинарные предметы.

Полный цикл обучения в университете состоит из трех уровней и ведёт к трем разным квалификациям. На первом этапе студент получает степень бакалавра, на втором – магистра, и доктора – на третьем.

Университет строго следит за связью между процессом обучения и исследовательской работой. Это способствует фундаментальным, прикладным и техническим исследовательским проектам, которые осуществляются через работу, проводимую на основании соглашений, заключенных с учреждениями, организациями, компаниями и национальными или международными научно-исследовательскими институтами.

Изучение языка

Основным языком для общения между учениками и учителями в начальном цикле дошкольного образования является люксембургский. Главной задачей данного обучения является развитие у детей хороших лингвистических способностей. Это является особенно важным этапом в обучении для иностранных детей, которые зачастую впервые знакомятся с этим языком только в школе.

Обучение языку играет огромную роль в школьном образовании. С шестилетнего возраста, когда дети начинают свой первый цикл обучения, их учат читать и писать по-немецки. Немецкий является лингва франка для всех изучаемых предметов, кроме французского. Дети начинают учить французский со второго года второго цикла обучения.

На протяжении первых трех лет среднего и средне-специального образования все предметы преподаются на немецком языке, кроме класса

французского языка и математики. Далее, начиная с 4-го года обучения в средней школе, общепринятым языком обучения становится французский для всех предметов, исключая языки. Немецкий же остаётся доминирующим языком преподавания в технической сфере. Английский начинают преподавать со второго года средней школы. Ученикам предоставляется возможность выбрать и дополнительный язык (латынь, испанский или итальянский). Некоторые государственные лицеи предлагают направления обучения, в которых преподавание ведётся полностью на французском или английском языках.

В старших классах люксембургский преподаётся 1 час в неделю. В специальных классах для только что приехавших в страну учеников этот язык преподаётся по специальной методике, разработанной именно для таких случаев.

В некоторых французских, британских и других международных школах, существующих в Люксембурге, французский и английский языки являются ведущими, даже если определённая роль отводится преподаванию немецкого или люксембургского языков.

Университет Люксембурга также является многоязычным. Закон от 12 августа 2003 г. определил «специфическую языковую природу преподавания». Основными языками университета являются французский, немецкий и английский, что позволяет студентам посещать университеты за пределами Люксембурга в немецко-, франко- и англоговорящих странах.

ПОЛЕЗНЫЕ АДРЕСА

**Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse**
(Министерство образования и работы
с детьми и молодежью)

29, rue Aldringen
L-1118 Luxembourg
Tel.: (+352) 247-85100
info@men.lu
www.gouvernement.lu/ministeres-administrations

**Ministère de l'Enseignement supérieur
et de la Recherche**
(Министерство высшего образования
и исследований)

20, montée de la Pétrusse
L-2327 Luxembourg
Tel.: (+352) 247-86619
www.gouvernement.lu/ministeres-administrations

Université du Luxembourg
(Университет Люксембурга)

162A, avenue de la Faiencerie
L-1511 Luxembourg
Tel.: (+352) 46 66 44-6000
www.uni.lu

Полезные ссылки

www.education.lu

Главная особенность культуры Люксембурга – способность удивлять туристов богатым выбором возможностей. Также поражает мультикультурализм и многоязычие этой страны. Туристы оказываются в центре культурного водоворота, который является не только неотъемлемой частью повседневной жизни, но и отличительной чертой стремительно развивающейся культурной жизни Люксембурга.

Современная культура с богатой историей

Несмотря на то, что Франция и Германия за счет своего исторического наследия и географического положения оказывают влияние на Люксембург начиная со Средневековья, национальной культуре удалось сохранить свою идентичность, «характерные черты», переплетая прошлое с настоящим.

В 1995 г. страна получила всемирное признание, когда Люксембург был назван Европейской столицей культуры в первый раз. К слову, с 1994 г. город внесен ЮНЕСКО в список объектов, имеющих статус «Всемирного наследия». В 2007 г. Люксембург, как часть Большого Региона, стал единственным городом, который удостоился звания Европейской столицы культуры во второй раз. Город продолжает развиваться, взаимодействуя со смежными регионами соседних стран.

Многие престижные инфраструктурные объекты с впечатляющей архитектурой были торжественно открыты или отреставрированы к событиям 1995 г. и последующих годов: Филармония (Philharmonie), спроектированная архитектором Кристианом де Портзампарком, Национальный театр Люксембурга (Théâtre national du Luxembourg), Музей современного искусства Великого герцога Жана (Musée d'art moderne Grand-Duc Jean), построенный Йо Минг Пейем, музей Дрэй Эхелен (Musée Dräi Echelen), Неймюнстер – культурный центр Аббатство Ноймюнстер (Neimënster – Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Большой театр Люксембурга (Grand Théâtre de la Ville de



Музей Дрэй Эхелен и Музей современного искусства Великого герцога Жана (на заднем плане)
© Christof Weber/SIP

Luxembourg), концертный зал Рок-холл (Rockhâl – Centre de musiques amplifiées) в Эш-Бельвале, национальный аудиовизуальный центр (Centre national de l'audiovisuel) в Дюделанже и т.д.

Культура, состоящая из других культур

Люксембург является неким перекрестком культур благодаря тому факту, что здесь проживают представители более 160 национальностей, а сама страна находится в самом сердце Европы. Уважение, толерантность и открытость – отличительные черты культуры Люксембурга, представляющей изобилие возможностей с дополнительной универсальной особенностью – использованием нескольких языков.

Культура в основе повседневной жизни

Несмотря на небольшие размеры страны, Люксембург может гордиться впечатляющим количеством не только талантливых специалистов, но и современных культурных объектов. Культура является неотъемлемой частью повседневной жизни каждого, начиная от обычных зрителей и заканчивая представителями искусства. Широко распространена и массовая культура. Государство поощряет и поддерживает людей творческих и перспективных, особенно среди молодого поколения, а также заслуженных деятелей культуры; все они достойны еще более широкого признания за пределами Люксембурга. Всемирная известность представителей творческих профессий Люксембурга способствует международному сотрудничеству с известными культурными организациями, что свидетельствует о богатстве и разнообразии культуры в стране.

(Автор: Министерство культуры)



Филармония
© Jörg Hejkal

ПОЛЕЗНЫЕ АДРЕСА

**Ministère de la Culture
(Министерство культуры)**
4, boulevard F.D. Roosevelt
L-2450 Luxembourg
Tel.: (+352) 247-86600
info@mc.public.lu
www.gouvernement.lu/ministeres-administrations

Полезные ссылки

Искусство и культура, музеи
www.culture.lu
www.statermuseeen.lu
www.musee.lu

Литература
www.bnl.lu
www.cnl.public.lu

Театр
www.theatre.lu

Танец
www.danse.lu

Музыка
www.philharmonie.lu
www.rockhal.lu
www.ugda.lu

Архитектура, культурное наследие
www.luca.lu
www.anlux.lu
www.ssmn.public.lu

Аудиовизуальное искусство, фотография
www.cna.public.lu
www.filmfund.lu

Большой регион
www.espaceculturelgr.eu
www.plurio.org

Издатель

Служба информации и прессы
правительства Люксембурга
издательский отдел
33, bd Roosevelt
L-2450 Luxembourg
Tel.: (+352) 247-82181
Fax: (+352) 47 02 85
edition@sip.etat.lu
www.gouvernement.lu
www.luxembourg.lu

Перевод

Пилкова Вера

Верстка

Repères Communication

ISBN 978-2-87999-264-8

Март 2015

Все статистические данные
предоставлены компанией Statoc.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Service information et presse

